



УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УДК 811.111'36 (043.3)

ЛОМОВАЯ
Анжелика Витальевна

**ФАКТОРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ВАЛЕНТНОСТЬ ОТЫМЕННЫХ
КОНВЕРСИОННЫХ ГЛАГОЛОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.04 – германские языки

Минск, 2015

Работа выполнена в учреждении образования
«Минский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель: **Богушевич Дмитрий Георгиевич,**
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры, УО «Минский
государственный лингвистический
университет», кафедра истории и
грамматики английского языка

Официальные оппоненты: **Карпилович Татьяна Павловна,**
доктор филологических наук, профессор,
заведующая кафедрой, УО «Минский
государственный лингвистический
университет», кафедра теории и практики
английского языка

Савик Светлана Николаевна,
кандидат филологических наук, доцент,
третий секретарь, Министерство
иностранных дел Республики Беларусь,
управление общеевропейского
сотрудничества, отдел ОБСЕ и Совета
Европы

Оппонирующая организация: **УО «Гродненский государственный
университет имени Янки Купалы»**

Защита состоится 28 апреля 2015 года в 14.00 на заседании совета по защите
диссертаций Д 02.22.01 в учреждении образования «Минский государственный
лингвистический университет», по адресу 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21;
e-mail: info@mslu.by, тел. ученого секретаря: (017) 284-47-48.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке учреждения образования
«Минский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «23» марта 2015 года.

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций
кандидат филологических наук, доцент

Т.В. Бобко

ВВЕДЕНИЕ

Глаголы, образованные по конверсии, занимают особое место в системе английского глагола. Наиболее известными исследователями феномена конверсии за рубежом являются Л. Бауэр, О. Есперсен, Г. Марчанд, Э.В. Пеннанен, в то время как в советском языкознании фундаментальные вопросы конверсии были рассмотрены в работах Е.С. Кубряковой, А.И. Смирницкого, В.Н. Ярцевой. В 90-х гг. XX века наблюдается возрождение интереса к проблемам конверсии в монографиях таких исследователей, как И. Гжега, Я. Дон, П. Твардзиш, П. Штекауэр. Однако, несмотря на длительную историю исследования конверсии, многие проблемы так и не получили окончательного решения. Открытым остается вопрос о возможности прогнозирования семантики производного по конверсии слова: одни ученые отвергают эту возможность (А.И. Смирницкий, В. Адамс), другие приводят примеры факторов, влияющих на выбор той или иной семантической модели (М.В. Никитин, Ю.Г. Панкрац, Г.П. Троицкая, Я. Дон, П. Штекауэр). Другой нерешенной проблемой является вопрос о синтаксической валентности производных по конверсии глаголов, в частности, о наличии или отсутствии связи между особенностями мотивирующего существительного и результирующей валентностью глагола. Хотя идея о тесной взаимосвязи синтаксиса и словообразования уже высказывалась (Е.Л. Гинзбург), данный аспект конверсионного образования не получил должного освещения.

Актуальность данного исследования заключается в следующем: во-первых, несмотря на существование работ, доказывающих возможность прогнозирования семантической модели, по которой пойдет конверсионное образование, вопрос о прогнозировании синтаксических свойств производного слова еще не поднимался. Во-вторых, рассмотрение конверсионных глаголов не изолированно (в лексиконе), а в составе предложения, позволит обнаружить новые аспекты метонимии и метафоризации глагольных значений, обусловленные не только парадигматикой, но и синтагматикой. В-третьих, подробное изучение фактической валентности конверсионных глаголов с применением методов семантического синтаксиса поможет выявить закономерности формирования семантики, общие для глаголов, образованных от определенных групп существительных (например, от имен деятелей, инструментов и т.п.), а также прояснить влияние того или иного микроконтекста предложения на модификацию значений таких глаголов.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с научными программами (проектами) и темами. Диссертационная работа выполнялась на кафедре истории и грамматики английского языка в УО «Минский государственный лингвистический университет» в период с 2006 по 2008 гг. и с 2010 по 2011 гг., а также в рамках научно-исследовательской программы по теме «Семантика, синтактика и прагматика предложения в сопоставительном аспекте» (2006-2010 гг., государственная регистрация № 20061314 от 01.06.2006 г.), утвержденной Министерством образования Республики Беларусь.

Цель и задачи исследования. Цель данного исследования заключается в установлении характера связи между ролью референта имени существительного в типичной ситуации и семантико-синтаксическим потенциалом (валентностью) образованного от него по конверсии глагола.

Достижение поставленной цели потребовало решения следующих **задач**:

- 1) выявление общих закономерностей прогнозирования синтаксических свойств отыменных конверсионных глаголов;
- 2) определение ролевой структуры типичных ситуаций, в которых референт мотивирующего существительного выполняет роль деятеля, предмета воздействия, средства или места;
- 3) моделирование типичных предложений с отыменными конверсионными предикатами;
- 4) определение валентности отыменных конверсионных предикатов в английских предложениях и ее сопоставление со структурой типичных предложений;
- 5) выявление факторов, обуславливающих вариативность семантики отыменного конверсионного глагола;
- 6) установление логико-семантических особенностей заполнения аргументных позиций в английском предложении.

Объектом диссертационного исследования являются английские предложения с глаголами, образованными по конверсии от имен существительных.

Предмет исследования – факторы, определяющие валентность отыменных конверсионных глаголов.

Методологическую основу исследования составляет система методов, используемых в исследованиях в рамках семантического синтаксиса. Данная система предусматривает применение следующих вспомогательных приемов: компонентного анализа для моделирования типичных ситуаций, трансформаций для определения характера пропозициональной составляющей (сколько аргументных позиций открывает глагол фактически, и сколько

позиций остается потенциальными), дистрибутивного анализа для определения семантической валентности глагола.

Исследование проводилось на материале 620 глаголов, производных по конверсии от имен существительных, отобранных из словаря «Webster's New World Dictionary & Thesaurus». На втором этапе работы из вышеупомянутых 620 глаголов выделено 140 наиболее частотных (согласно данным словаря «Word Frequencies in British and American English»). Далее была осуществлена сплошная выборка предложений с этими глаголами из 110 произведений англоязычной художественной литературы 2-ой пол. XIX – нач. XXI вв. Полученный корпус предложений составил 6575 единиц.

Основные положения диссертации, выносимые на защиту:

1. Конверсия в английском языке может рассматриваться как частный случай синтаксической транспозиции, что дает возможность выявить взаимосвязь словообразовательного и синтаксического аспектов конверсии, в частности, закономерности прогнозирования синтаксических свойств отыменных конверсионных глаголов. Данные закономерности формулируются следующим образом: количество и качество валентностных позиций, открываемых отыменным конверсионным глаголом, определяется количеством и качеством участников ситуации, типичной для референта, названного исходным именем, за вычетом того участника, чья ролевая характеристика инкорпорируется в семантике глагола. Для конверсионных глаголов, инкорпорирующих ролевую характеристику деятеля, отмеченная закономерность принимает следующий вид: количество и качество валентностных позиций, открываемых отыменным конверсионным глаголом, определяется количеством и качеством участников ситуации, типичной для референта, названного исходным именем.

Таким образом, впервые сформулированы закономерности прогнозирования валентности отыменных конверсионных глаголов в английском языке.

2. Выделенные модели ролевой структуры типичных ситуаций, в которых референт мотивирующего существительного выполняет роль деятеля, предмета воздействия, средства или места, позволили установить следующие особенности образования отыменных конверсионных глаголов в английском языке: типичные ролевые характеристики референта исходного имени предопределяют не только семантические, но и синтаксические (валентностные) характеристики производных по конверсии предикатов. При этом, несмотря на единство семантических моделей, по которым осуществляется конверсионное образование глаголов от лексико-семантических групп существительных, одновалентность, двухвалентность или

трехвалентность производных по конверсии предикатов определяется структурой ситуации, на которую указывает мотивирующее имя.

Новизна данного положения заключается в выявлении причин вариативности валентности отыменных конверсионных глаголов, образованных по одной и той же словообразовательной модели.

3. Типичные предложения с отыменными конверсионными глаголами, полученные в результате моделирования типичных ситуаций, представляют собой вербализацию стереотипных представлений о такой ситуации. Использование отыменных конверсионных глаголов дает возможность более компактного описания ситуации активной деятельности или использования того или иного объекта реальности. В то же время наличие или отсутствие взаимодействия с другими объектами реальности в рамках ситуации влияет на потенциальную валентность отыменных конверсионных глаголов. Число участников типичной ситуации определяется теми участниками, без которых протекание такой ситуации невозможно. Соответственно, типичное предложение с отыменным конверсионным глаголом демонстрирует типичную валентность такого глагола, как синтаксическую, так и логико-семантическую, а также типичное именное наполнение открываемых валентностных позиций.

В данном исследовании впервые демонстрируется возможность моделирования типичных предложений с отыменными конверсионными предикатами на базе семантики мотивирующего имени.

4. Использование типичных предложений в качестве эталона при сопоставлении с конкретными предложениями позволяет диагностировать различного рода изменения семантики предиката на основе тех или иных модификаций валентностных характеристик. При полном совпадении синтаксических, пропозициональных и референтных характеристик таких предложений, т.е. при совпадении семантико-синтаксической валентности предикатов, наблюдается особенно тесная связь семантики конверсионного глагола с семантикой исходного имени. В то же время различного рода модификации валентности предиката фактического предложения (в сопоставлении с типичным предложением) указывают на значительные изменения семантики конверсионного глагола (метафоризацию, нейтрализацию именной семы мотивирующего существительного, идиоматизацию).

Новизна настоящего положения заключается в установлении связи между вариативностью валентности глагола и его актуализованной семантикой.

5. Модификации валентности предиката фактического предложения (метафоризация, нейтрализация именной семы мотивирующего существительного, идиоматизация) могут быть обусловлены тремя группами факторов: формально-синтаксическими, логико-семантическими и референтными характеристиками предложений. Внутри каждой из групп

факторов выделяются несколько разновидностей: формально-синтаксические факторы включают формальную, количественную и фразовую разновидности; логико-семантические факторы – абсолютивную, модифицирующую, качественную и качественно-количественную разновидности; референтные факторы подразделяются на две разновидности, в зависимости от заполнения аргументных позиций предикатными или непередикатными именами.

Тем самым впервые определены и классифицированы условия, актуализирующие значение отыменного конверсионного глагола.

6. Среди логико-семантических закономерностей, актуализирующих различные значения отыменного конверсионного глагола, особо выделяется качественно-количественная разновидность в плане отражения особенностей заполнения аргументных позиций в английском предложении. Предложения с отыменными конверсионными глаголами нередко демонстрируют двойное выражение однотипных логико-семантических отношений (26 % предложений корпуса): внутреннее (инкорпорированное в семантике глагола) и внешнее (выраженное одним из именных элементов предложения). Изучение типов «внешних» референтов, выполняющих роль агентива, объектива, медиатива, инструментатива и локатива показало, что мотивирующая связь семантики конверсионного глагола с семантикой исходного имени сохраняется лишь в том случае, если референт, выраженный именным элементом предложения, совпадает по форме или по функции с референтом, включенным в семантику отыменного предиката.

Тем самым впервые были определены условия сохранения семантической связи конверсионного глагола с мотивирующим именем при использовании этих глаголов в конкретных предложениях.

Личный вклад соискателя. Исследование проводилось самостоятельно в соответствии с поставленными целями и задачами. Диссертация является результатом самостоятельного отбора, анализа и интерпретации отыменных конверсионных глаголов английского языка и предложений с ними.

Апробация диссертации. Основные результаты диссертационного исследования были представлены в виде докладов на ряде научных конференций: Международной научной конференции «Языковые категории: границы и свойства» (г. Минск, 22-23 марта 2004 г.), 3-й Международной научной конференции «Грамматические исследования» (г. Минск, 5-6 декабря 2007 г.), 38th LACUS Forum: Applying Theories of People Communicating (Toledo, Ohio, USA, 9-12 August, 2011), 2-й Международной научно-практической конференции «Современные иностранные языки: проблемы функционирования и преподавания» (г. Мозырь, 7 октября 2011 г.), Международной научной конференции «Язык – когниция – социум» (г. Минск, 12-13 ноября 2012 г.), ежегодных научных конференциях преподавателей и аспирантов МГЛУ

(г. Минск, 21-22 апреля 2005 г., 18-19 апреля 2006 г., 24-25 апреля 2007 г., 22-23 апреля 2008 г., 25-26 апреля 2012 г.).

Опубликованность результатов диссертации. Результаты исследования изложены в 16 публикациях автора: 4 статьях в рецензируемых журналах (2,2 авторских листа), 2 статьях в сборниках научных работ и 10 публикациях в виде материалов тезисов и докладов научных конференций (2,3 авторских листа). Общий объем всех опубликованных материалов – 4,5 авторских листа.

Структура и объем диссертации. Диссертация включает в себя следующие элементы: перечень условных обозначений, введение, общая характеристика работы, две главы, заключение, библиографический список, включающий список использованных источников (183 наименования), список источников цитируемых примеров (51 наименование) и список публикаций соискателя (16 наименований) и 4 приложения. Таблицы (10), представленные непосредственно в тексте, составляют 7,5 страниц. Полный текст диссертации изложен на 114 страницах; библиографический список занимает 19 страниц, приложения – 71 страницу. Полный объем диссертации составляет 204 страницы.

Во **введении** обосновывается выбор темы диссертации, ее актуальность и новизна, приводится краткий обзор исследований в области конверсии вообще и вопросов отыменного конверсионного образования глаголов в частности. В **общей характеристике работы** излагаются цель и задачи, объект и предмет исследования, формулируются положения, выносимые на защиту, приводятся данные об апробации и опубликованности результатов исследования. В **первой главе** рассматриваются теоретические проблемы транспозиции и конверсии в английском языке и различные подходы к определению этих понятий; описывается специфика конверсии в современном английском языке и особенности образования отыменных глаголов по конверсии; осуществляется отбор материала и выдвигается гипотеза о прогнозировании валентности отыменных конверсионных глаголов. Во **второй главе** описываются основные подходы к валентности предиката и ее связь с семантикой предложения; выявляется семантико-синтаксический механизм отыменной глагольной конверсии; разрабатывается классификация факторов сохранения и модификации значений отыменных конверсионных предикатов в английском предложении. В **заключении** подводятся итоги исследования и даются рекомендации по практическому использованию результатов. **Приложения** отражают моделирование типичной ситуации и прогнозирование валентности производного по конверсии глагола, списки наиболее частотных отыменных конверсионных глаголов и количество отобранных предложений с ними, комплексный анализ предложений с отыменными конверсионными глаголами.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Первая глава «Теоретические проблемы транспозиции и конверсии в современном английском языке» состоит из следующих разделов: 1.1 «Транспозиция (трансляция): различные подходы к определению», 1.2 «Конверсия как частный случай транспозиции: история термина и различные подходы к определению», 1.3 «Специфика конверсии в современном английском языке», 1.4 «Особенности образования отыменных глаголов по конверсии» и 1.5 «Отбор материала и гипотеза о прогнозировании валентности отыменных конверсионных глаголов».

Конверсия как лингвистическое явление представляет собой продуктивный способ номинации, который обладает внушительным числом наименований, в одних случаях синонимичных, в других – конкурирующих. Сам термин «конверсия» происходит от латинского *conversio* ‘изменение, превращение’. Однако в лингвистике это слово служит для обозначения двух различных явлений. Согласно «Лингвистическому энциклопедическому словарю», конверсия – это «способ выражения субъектно-объектных отношений в эквивалентных по смыслу предложениях», а также «разновидность транспозиции, при которой переход одной части речи в другую происходит так, что назывная форма слова одной части речи (или его основа) используется без всякого материального изменения в качестве представителя другой части речи». В данном исследовании конверсия рассматривается как частный случай синтаксической транспозиции, что дает возможность изучения синтаксических особенностей производных по конверсии слов и выявления закономерностей их формирования.

Дискуссионные сферы такого многогранного явления, как конверсия, не ограничиваются проблемами терминологического плана. Л. Бауэр и С. Валера выделяют следующие области, представляющий интерес для исследователей конверсии: определение, смена части речи, направление деривации, форма и значение, мотивирующие основы, конверсия в языках различных типов.

Глаголы, образованные по конверсии от имен существительных, составляют значительную часть всех образованных по конверсии слов. Однако, несмотря на многочисленные классификации и исследования особенностей данного типа конверсии, открытыми остаются вопросы об источниках валентности и многозначности отыменных конверсионных глаголов, а также о влиянии контекста на формирование и модификацию семантики таких глаголов. Большинство исследователей конверсии в синхронном плане делают акцент на разработку и классификацию семантических моделей словообразования (Р. Квирк, А.А. Уфимцева). При этом некоторая предсказуемость семантических моделей для определенных классов слов

объясняется фактором семантической аналогии (С.Ю. Хованова), свертыванием и компрессией развернутого словосочетания (Н.П. Павличенко, Е.Н. Старикова), стереотипными общепринятыми ассоциациями (М.В. Никитин). Существенным в исследованиях такого рода является утверждение М.В. Никитина о том, что характерные роли вещей в типичных для них ситуациях предопределяют семантику глаголов, образованных путем конверсии от имен этих вещей. В данном исследовании показано, что типичные ролевые характеристики референта исходного имени предопределяют не только семантические, но и синтаксические (валентностные) характеристики отыменного конверсионного глагола. Выдвигается следующая гипотеза об источниках валентности таких глаголов: количество и качество валентностных позиций, открываемых отыменным конверсионным глаголом, определяется количеством и качеством участников ситуации, типичной для референта, названного исходным именем, за вычетом того участника, чья ролевая характеристика инкорпорируется в семантике глагола. Например, типичная ситуация для референта имени *fork* 'вилка' предполагает следующий минимальный набор участников: деятель (человек), который использует инструмент (вилку) для накалывания и перемещения объекта (пищи). Таким образом, в результате инкорпорации отыменным глаголом ролевой характеристики инструмента (*fork*) появляется двухвалентный глагол *to fork* 'накалывать на вилку', субъектную (агентивную) позицию при котором занимает деятель-человек, а объектную (объективную) – кусочек пищи.

На первом этапе исследования были отобраны 620 конверсионных пар (существительные и образованные от них путем конверсии глаголы). Выборка осуществлялась из словаря «Webster's New World Dictionary & Thesaurus». Направленность конверсии определялась с помощью семантико-дефиниционного критерия.

Во второй главе «Факторы, определяющие валентность отыменных конверсионных глаголов в английском языке», которая состоит из разделов 2.1 «Валентность предиката и ее связь с семантикой предложения», 2.2 «Семантико-синтаксический механизм глагольно-именной конверсии» и 2.3 «Факторы сохранения и модификации значений отыменных конверсионных предикатов в английском предложении», исследуется характер связи между ролью референта имени существительного (ИИ) в типичной ситуации и семантико-синтаксическим потенциалом отыменного конверсионного глагола (ОКГ).

Валентность предиката, как и многие базовые понятия в современной лингвистике, не имеет однозначного толкования, поэтому для ее изучения необходима система, четко разграничивающая различные аспекты этого явления и в то же время учитывающая их взаимосвязь. Такой системой можно

считать теорию о трех уровнях валентности и моделях ее описания, разработанную М.Д. Степановой и Г. Хельбиггом для немецкого языка. Согласно этой теории выделяются три уровня, или типа, валентности: логическая, семантическая (объединяются авторами в единую логико-семантическую) и синтаксическая валентности. Выявление взаимосвязи между валентностями на различных уровнях предполагает трехступенчатую модель описания: модель синтаксической валентности, модель логико-семантической валентности и модель семантико-компонентного анализа. Применение упомянутой системы для анализа английских глаголов-предикатов выявило необходимость учета некоторых особенностей английской грамматики (наличие послелогов, отсутствие морфологических падежей и т.п.). Для исследования логико-семантической валентности была выбрана система В.В. Богданова, включающая 14 семантических падежей, дополненная двумя падежами (партитив и контр-агентив). Кроме того, к названию падежа добавлялась приставка *квази-* в тех случаях, когда референт именного окружения предиката выполнял ту или иную характерную падежную функцию, не обладая при этом необходимыми семантическими признаками (например, 'вещность', 'одушевленность' и т.п.).

На втором этапе исследования рассматривалась гипотеза о том, что типичные ролевые характеристики ИИ определяют не только семантические, но и синтаксические (валентностные) характеристики ОКГ. Проверка данной гипотезы проводилась на базе словарных дефиниций мотивирующих имен и включала следующие этапы:

1. Модель типичной ситуации была получена с помощью преобразования дефиниции ИИ в предложение. Например, *axe* 'топор' – 'a tool for chopping trees and splitting wood' ('инструмент для рубки деревьев и колки дров') → *Somebody chops trees and splits wood by means of an axe* 'Кто-то рубит деревья и колет дрова с помощью *топора*'. Таким образом, типичной ролевой характеристикой референта имени *axe* 'топор' является функция инструмента.

2. Типичное предложение с рассматриваемым ОКГ было получено вследствие трансформации предложения-модели типичной ситуации, в частности, перемещения исходного имени в позицию предиката: *Somebody chops trees and splits wood by means of an axe* 'Кто-то рубит деревья и колет дрова с помощью *топора*' → *Somebody axes trees and wood* 'Кто-то *рубит (топором)* деревья и дрова'. Полученная посредством трансформации модель предполагает двухвалентность производного по конверсии глагола, при этом типичными семантическими падежами при данном предикате оказываются агентив (одушевленный деятель) и объектив (неодушевленный объект воздействия, в частности, деревья или дрова). Пропозициональная модель типичного предложения может быть выражена следующей схемой:

Ag+Pr(Inst_{inc})+Obj ‘агентив + предикат с инкорпорированным инструментом + объектив’. Ситуацию, отражением которой является данная пропозиция, можно обозначить как ‘ситуацию физического воздействия’.

3. Верификация полученных данных о типичной валентности ОКГ: согласно словарю «Webster’s New World Dictionary & Thesaurus», глагол *to axe* обозначает ‘to trim, split with an axe’ (‘обтесывать, разрубать топором’). Следовательно, гипотеза о двухвалентном характере глагола подтверждается.

По результатам моделирования и анализа 620 конверсионных пар «имя-глагол» была создана семантико-синтаксическая классификация ОКГ:

1) группа глаголов, образованных по конверсии от имен, референты которых выполняют в типичной ситуации роль *деятеля* (108 единиц) – указывают на 7 типичных ситуаций: воздействия, действия, воздействия в пользу или ущерб кому-то, действия в пользу или ущерб кому-то, созидания, взаимодействия и ментального направленного действия.

2) группа глаголов, образованных от имен, референты которых выполняют в типичной ситуации роль *предмета*, т.е. объекта, который подвергается воздействию (19 единиц) – указывают на 3 типичные ситуации: добывания пищи, потребления пищи и передачи предмета.

3) группа глаголов, образованных от имен, которые выполняют в типичной ситуации роль *средства воздействия* (389 единиц), подразделяется на 5 подгрупп, в зависимости от особенностей референтов ИИ:

а) референт ИИ – типичное средство (83 единицы). Входящие в подгруппу ОКГ выступают в 2 ситуациях: воздействия на (не-)одушевленный объект и созидания.

б) референт ИИ – типичный инструмент (102 единицы). Входящие в подгруппу ОКГ выступают в 3 видах ситуаций: воздействия на (не-)одушевленный объект, созидания и измерения.

в) референт ИИ – функциональное средство (140 единиц). Входящие в подгруппу ОКГ выступают в ситуации воздействия на (не-)одушевленный объект.

г) референт ИИ – средство передачи информации (8 единиц). Входящие в подгруппу ОКГ выступают в ситуации передачи информации.

д) референт ИИ – средство перемещения (56 единиц). Входящие в подгруппу ОКГ выступают в 3 типах ситуаций: перемещения неодушевленного предмета, перемещения одушевленного субъекта, перевозки (не-)одушевленных объектов.

4) группа глаголов, образованных от имен, референты которых выполняют в типичной ситуации роль *места* (92 единицы). ОКГ выступают в 2 ситуациях: помещения и/или хранения объекта и местоположения.

5) группа глаголов, образованных от имен, референты которых выполняют *разные роли* в нескольких типичных ситуациях (12 единиц).

Кроме того, были определены следующие закономерности, позволяющие прогнозировать типичную валентность отыменных конверсионных глаголов:

1) типичный ОКГ будет *одновалентным* в том случае, если референт ИИ выступает в качестве деятеля, предмета, средства или места в типичной ситуации действия, потребления и добывания пищи, перемещении субъекта или местоположения, соответственно;

2) типичный ОКГ будет *двухвалентным*, если:

а) референт ИИ выступает в качестве деятеля в типичной ситуации воздействия, действия в пользу/ущерб, созидания, взаимодействия, ментального направленного действия;

б) референт ИИ выступает в качестве предмета в типичной ситуации передачи предмета;

в) референт ИИ выступает в качестве средства в типичной ситуации воздействия, созидания, измерения, перемещения/перевозки объектов;

г) референт ИИ выступает в качестве места в типичной ситуации помещения/хранения объектов;

3) типичный ОКГ будет *трехвалентным* в том случае, если референт ИИ выступает в качестве деятеля в типичной ситуации воздействия в пользу/ущерб кому-либо или в качестве средства в типичной ситуации передачи информации.

Тем самым на примере имен деятеля, объектных, инструментальных и локативных имен была обнаружена связь между ролью вещи, называемой исходным именем, в типичной для него ситуации и валентностными свойствами производного по конверсии глагола. Эта связь была выявлена при помощи моделирования типичной ситуации на основе словарной дефиниции исходного имени и моделирования типичного предложения с предикатом, образованным по конверсии от данного имени. Анализ семантической валентности предиката в типичном предложении позволил прояснить механизм формирования семантики производного по конверсии глагола, а количество аргументных позиций – результирующую синтаксическую валентность глагола.

Понятие о валентности глагола-предиката связывается с вопросом о семантике предложения. Взаимосвязь валентности глагола и предложения выражается в том, что глагол, в результате заполнения открываемых им позиций, задает макет простого предложения (С.Д. Кацнельсон, Г.Г. Сильницкий). Потенциальная валентность глагола получает свою реализацию в конкретных предложениях. Все это обусловило необходимость анализа валентности отыменных конверсионных глаголов, отраженной в англоязычных текстах.

На третьем этапе исследования из вышеупомянутых 620 ОКГ были выделены 140 наиболее частотных (согласно данным словаря «Word Frequencies in British and American English»): из них 44 единицы обладают высокой частотностью (более 50 словоформ в корпусе текстов) и 96 единиц обладают средней частотностью (тем не менее, они нужны, чтобы шире представить выделенные выше группы ОКГ). Затем была осуществлена сплошная выборка предложений с этими глаголами из 110 произведений англоязычной художественной литературы 2-ой пол. XIX – нач. XXI вв. Полученный корпус предложений (6575 единиц) анализировался по следующей схеме:

1) анализ поверхностной структуры предложения, при этом особое внимание уделялось таким характеристикам предиката, как форма глагола (личная, неличная), залог (активный, пассивный), управление глагола (предложное, беспредложное), синтаксическая валентность (одновалентный, двухвалентный и т.п.), наличие послелога (фразовый глагол или нет);

2) анализ пропозициональной структуры предложения, предполагающий установление количества позиций, открываемых предикатом, их заполнения (полное или нет) и типов семантических падежей;

3) анализ референтной стороны предложения, т.е. определение лексико-семантических классов, к которым относится именное окружение предиката;

4) сопоставление полученных данных с соответствующими параметрами модели типичного предложения (которое понимается как прототип, что предполагает изоморфизм синтаксического, пропозиционального и референтного уровней) и определение факторов, влияющих на сохранение связи семантики конверсионного глагола с исходным именем или разрушающих эту связь.

Полученные в результате моделирования типичные предложения с ОКГ использовались как эталон для сравнения в процессе анализа фактических предложений с ОКГ. Проведенный анализ показал, что при полном совпадении синтаксических, пропозициональных и референтных характеристик типичного предложения (ТП) и фактического предложения (ФП), наблюдается особенно тесная связь семантики конверсионного глагола с семантикой исходного имени: ТП: *Somebody bottles liquids* ‘Кто-то *разливает* жидкости *по бутылкам*’; ФП: *And some of the best talk in those times had been merely talk of life itself – of how it was to bottle your own beer...* ‘В то время лучшими разговорами были разговоры о жизни вообще – о том, как когда-то *разливали по бутылкам* домашнее пиво...’ (A. Rice). Значение предиката *to bottle* в обоих случаях ‘to put in a bottle’ (‘разливать по бутылкам’).

В то же время при модификациях валентности предиката ФП (в сопоставлении с ТП) наблюдаются значительные изменения семантики

конверсионного глагола. Проведенный анализ позволил выделить три группы факторов, отвечающих за сохранение или потерю связи семантики таких предикатов с семантикой исходного имени.

Формально-синтаксические факторы представлены тремя разновидностями: *формальная* (изменение типа управления с беспредложного на предложный и наоборот); *количественная* (уменьшение или увеличение числа обязательных именных элементов, присоединяемых предикатом) и *фразовая* (появление в структуре предиката послелогов). Перечисленные модификации чаще всего сигнализируют об изменении ситуации и семантики предиката (в основном, метафоризации). ТП: *Somebody fiddles a tune* ‘Кто-то играет на скрипке мелодию’; ФП: *He fiddled with a book, and then tossed it away* ‘Он повертел в руках книгу и отшвырнул ее’ (D. Adams). Появление предлога при глаголе приводит к почти полной потере связи с мотивирующим именем *fiddle* ‘скрипка’: *to fiddle* ‘to play or tinker with, in a nervous way’ (‘играть или возиться с чем-то, нервничая’).

Логико-семантические факторы представлены четырьмя разновидностями: *абсолютивная* (один из аргументов опускается при отражении на поверхностном уровне, но легко восстанавливается из микро- или макро-контекста); *модифицирующая* (демонстрирует невозможность восстановления пропущенного аргумента); *качественная* (сохранение числа семантических падежей, сопровождающееся изменением их типа) и *качественно-количественная* (изменение типов семантических падежей, сопровождающееся увеличением их числа). Из них только абсолютивная разновидность не оказывает влияния на мотивирующую связь предиката с исходным именем, тогда как остальные типы сигнализируют о метафоризации значения конверсионного предиката. Например, ТП: *Somebody (Ag) waters* ‘Кто-то пьет воду’; ФП: *His eyes (Q-Ag) watered, and he was ready for a cry* ‘Его глаза наполнились слезами, и он был готов заплакать’ (J. Grisham). Появление в предложении квазиагента свидетельствует об употреблении глагола *to water* в переносном значении. Ср.: *to water* ‘to drink water; to take on a supply of water’ (‘пить воду, набирать воду’) – *to water* ‘to fill with tears: said of the eyes’ (‘наполниться слезами: о глазах’).

К данному типу модификаций относится также такая характерная черта предложений с отыменными конверсионными глаголами, как двойное выражение однотипных логико-семантических отношений: внутреннее (инкорпорированное в семантике глагола) и внешнее (выраженное одним из именных элементов предложения). Например, *Henry eats by hunting the food with his knife, spearing it with his fork* ‘Генри ест, охотясь на пищу с помощью ножа, пронзая ее вилкой’ (S. King): *spear* ‘копье’ – инкорпорированный инструмент, а *fork* ‘вилка’ – внешний. Были рассмотрены

различные типы двойного выражения однотипных логико-семантических отношений: агентивных, объективных, медиативных, инструментативных и локативных (на примере 1 698 предложений). Выявлены примеры тавтологического объектива, медиатива, инструментатива и локатива: *Louise was brushing her hair with a big white brush* ‘Луиза расчесывала волосы большой белой расческой’ (Н. Robbins). Значение предиката *to brush* в этом предложении *to brush* ‘to smooth the hair with a brush’ (‘пригладить волосы щеткой’). Обнаружена следующая закономерность: связь семантики ОКГ с семантикой ИИ сохраняется лишь в том случае, если референт, выраженный именным элементом предложения, совпадает по форме или по функции с референтом, названным исходным именем и включенным в семантику ОКГ. Этот вывод служит дополнительным подтверждением наличия связи между типичными ролевыми характеристиками ИИ и валентностными характеристиками ОКГ.

Референтные факторы связаны с отнесением окружения производного по конверсии глагола к непредикатным или предикатным знакам. Наиболее значимыми семами непредикатных знаков оказались ‘одушевленность’/‘неодушевленность’ и ‘человек’/‘не-человек’. Заполнение задаваемых глаголом позиций элементами, не проявляющими вышеупомянутых признаков по сравнению с признаками имен, выступающих в типичной ситуации, оказывается фактором актуализации переносных значений такого глагола. ТП: *Somebody doctors somebody* ‘Кто-то лечит кого-то’; ФП: *How did he doctor the file?* ‘Как он подделал этот файл?’ (J. Grisham). Замена одушевленного существительного на неодушевленное, при этом называющее референта, не имеющего отношения к ситуации лечения, провоцирует разрушение связи семантики производного глагола с мотивирующим именем. Ср.: *to doctor* ‘to try to heal’ (‘пытаться вылечить’) и *to doctor* ‘to tamper with or change in order to deceive’ (‘подделать или изменить с целью обмана’).

Наличие в открываемых предикатом позициях таких предикатных знаков, как абстрактное или событийное имя, неличная форма глагола или оборот с неличной формой глагола, придаточное предложение вызывают значительные изменения семантики предиката. ТП: *Somebody engineers technical operations* ‘Кто-то проектирует технические процессы’; ФП: *He had a very shrewd suspicion that it was they who had engineered his fifteen-year exile* ‘У него было сильное подозрение, что именно они подстроили эту 15-летнюю ссылку’ (D. Adams). Появление событийного имени *exile* ‘ссылка’ указывает на ситуацию, далекую от инженерного проектирования, поэтому конверсионный глагол приобретает переносное значение. Ср.: *to engineer* ‘to plan, construct as an engineer’ (‘планировать, конструировать в качестве инженера’) – *to engineer*

‘skillfully or artfully arrange for an event or situation to occur’ (‘мастерски или ловко создать условия для возникновения события или ситуации’).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основные научные результаты диссертации

1. Конверсия представляет собой продуктивный способ вторичной номинации в современном английском языке. Многочисленные работы представителей отечественной и зарубежной лингвистики вскрывают многогранный и противоречивый характер этого явления. В данной работе конверсия рассматривается как многоступенчатое явление, которое начинается в *синтаксисе*, а именно в предложении (высказывании), причем предпосылкой конверсии становится не столько понятие, которое нужно именовать, сколько необходимость более экономичного и/или экспрессивного именования, которое в контексте реального предложения должно быть выражено определенной частью речи. Будучи вставленной в рамку предложения в качестве словоформы определенной части речи, конвертируемая основа автоматически приобретает всю парадигму (если таковая имеется) и синтаксическую сочетаемость указанной части речи. Данный процесс сопровождается семантическим сдвигом (окказиональным или постоянным). Таким образом, конверсия оказывается ближе всего к транспозиции, т.е. представляет собой частный случай *синтаксической транспозиции* (использование одной языковой формы в функции другой), что дает возможность исследования синтаксических особенностей производных по конверсии слов и выявления закономерностей их формирования. По результатам многочисленных исследований, наиболее продуктивной, как в сфере устойчивой конверсии, так и в сфере окказионального образования, признается словообразовательная модель N→V (имя существительное → глагол).

В данной работе получены ответы на вопросы об источниках валентности отыменных конверсионных глаголов. Предсказуемость и единство семантических моделей, по которым осуществляется конверсионное образование глаголов от определенных лексико-семантических групп существительных (например, от наименований профессий, инструментов и т.п.), может объясняться фактором семантической аналогии, свертыванием и компрессией развернутого словосочетания, стереотипными общепринятыми ассоциациями. В то же время *вариативность валентности* производных по конверсии предикатов определяется ролевой структурой типичной ситуации, на которую указывает мотивирующее имя, а именно: количеством участников данной ситуации и типом отношений между ними. Количественный параметр валентности отыменного конверсионного глагола соответствует количеству

участников ситуации (в случае инкорпорации деятеля) или количеству участников ситуации минус один (при инкорпорации других ролевых характеристик) [1; 5; 6; 8; 11].

2. На основании дефиниционного анализа 620 мотивирующих имен выделено 19 основных моделей ролевой структуры типичных ситуаций, в которых референт существительного выполняет роль деятеля, предмета воздействия, средства или места, а также разработана семантико-синтаксическая классификация отыменных конверсионных глаголов, включающая пять групп (в зависимости от инкорпорированной ролевой характеристики). Проведенное моделирование позволило не только доказать и уточнить гипотезу о возможности прогнозирования валентности отыменных конверсионных глаголов, но и сформулировать закономерности, определяющие ту или иную потенциальную типичную валентность таких глаголов. Так, результирующая *одновалентность* отыменного глагола предопределяется следующими ролевыми характеристиками исходного имени: роль деятеля в ситуации действия, роль предмета в ситуации потребления/добывания пищи, роль средства в ситуации перемещения субъекта и роль места в ситуации местоположения. *Двухвалентность* глагола определяется следующими инкорпорированными ролями: деятель (в ситуациях воздействия, действия в пользу/ущерб, созидания, ментального направленного действия), предмет (в ситуации передачи предмета), средство (в ситуациях воздействия, созидания, измерения, перемещения/перевозки объектов), место (в ситуации помещения/хранения объекта). Типичная *трехвалентность* глагола задается при инкорпорации ролевой характеристики деятеля (в ситуации воздействия в пользу/ущерб) или средства (в ситуации передачи информации) [1; 7; 9; 13].

3. В качестве основы моделирования типичной ситуации используется преобразование словарной дефиниции исходного имени в простое предложение, отражающее типичное использование вещи, названной исходным именем. Последующее перемещение данного имени в позицию предиката дает нам «типичное предложение с отыменным конверсионным глаголом», которое представляет собой отражение типичной ситуации, характерной для референта мотивирующего имени, выраженной на поверхностном уровне с помощью отыменного конверсионного глагола. Например, типичное предложение *Somebody dams water* 'Кто-то перегораживает (плотиной) воду' было получено посредством трансформации дефиниции имени *dam* 'дамба, плотина' – 'a barrier built to hold back flowing water' ('преграда, построенная для сдерживания потоков воды'). Такое типичное предложение отражает тот минимальный набор участников ситуации, без которого ее протекание невозможно, и, тем самым, демонстрирует типичную синтаксическую и логико-семантическую валентность отыменного предиката. Прототипичность предложения

предполагает изоморфизм трех уровней: синтаксического, пропозиционального и референтного, что позволило использовать такие предложения как эталон для сравнения в процессе анализа фактических предложений с аналогичными глаголами [4; 10; 12; 14].

4. Анализ фактических предложений с отыменными конверсионными глаголами включал изучение различных параметров: поверхностной (синтаксической) структуры предложения, логико-семантической (пропозициональной) структуры предложения, референтной стороны предложения, а также сопоставление полученных данных с соответствующими параметрами модели типичного предложения с конверсионным глаголом и определение факторов, влияющих на сохранение связи семантики конверсионного глагола с исходным именем или разрушающих эту связь. Проведенный анализ (на материале 6 575 предложений, отобранных из англоязычной художественной прозы) показал, что при полном совпадении синтаксических, пропозициональных и референтных характеристик типичного предложения и фактического предложения, т.е. при совпадении семантико-синтаксической валентности предикатов таких предложений, наблюдается тесная связь семантики конверсионного глагола с семантикой исходного имени. В то же время отступление от эталонных характеристик на любом из уровней сигнализирует об ослаблении/разрушении семантической связи с исходным именем [2; 4; 6; 16].

5. На основе анализа фактических предложений с отыменными конверсионными глаголами были отмечены и классифицированы факторы, актуализирующие то или иное значение отыменного конверсионного глагола: *формально-синтаксические*, *логико-семантические* и *референтные* характеристики предложений. Формально-синтаксические условия представлены тремя разновидностями: *формальная* (изменение типа управления с беспредложного на предложный и наоборот), *количественная* (уменьшение или увеличение числа обязательных именных элементов, присоединяемых предикатом), *фразовая* (появление в структуре предиката послелогов). Логико-семантические факторы включают следующие разновидности: *абсолютивная* (один из аргументов опускается при отражении на поверхностном уровне, но легко восстанавливается из микро- или макро-контекста), *модифицирующая* (демонстрирует невозможность восстановления пропущенного аргумента), *качественная* (сохранение числа семантических падежей, сопровождающееся изменением их типа), *качественно-количественная* (изменение типов семантических падежей, сопровождающееся увеличением их числа). Референтные условия связаны с отнесением окружения производного по конверсии глагола к непредикатным или предикатным знакам. Наиболее значимыми семантиками непредикатных знаков являются

‘одушевленность’/‘неодушевленность’ и ‘человек’/‘не-человек’. Описанные типы модификаций могут встречаться также в том или ином сочетании, указывая на актуализацию переносного значения конверсионного глагола, т.е. на ослабление мотивирующей связи между производным глаголом и исходным именем [2; 4; 15].

6. В английских предложениях с отыменными конверсионными глаголами может наблюдаться двойное выражение однотипных логико-семантических отношений: внутреннее (инкорпорированное в семантике глагола) и внешнее (выраженное одним из именных элементов предложения). Данные случаи рассматривались как качественно-количественная модификация (в рамках логико-семантической группы факторов). Анализ материала показал наличие 1 698 предложений (26 % предложений корпуса) с двумя типами агентива, объектива, медиатива, инструментатива и локатива, часто тавтологического характера: *She was **masked** with a cheap black **mask*** ‘Она замаскировалась с помощью дешевой черной маски’ (В. Cornwell). В таких предложениях связь семантики конверсионного глагола с семантикой исходного имени сохраняется лишь при наличии внешнего или функционального подобия внутреннего и внешнего референтов: *He examined Kate's head injury, cleaned it and stanching the bleeding, then **bandaged** it with linen* ‘Он осмотрел рану на голове Кейт, очистил ее и остановил кровотечение, потом забинтовал рану льняной тканью’ (М. Crichton). Полученный вывод служит дополнительным подтверждением тесной связи между типичными ролевыми характеристиками мотивирующего имени и валентностными характеристиками производного по конверсии глагола [3; 4].

Рекомендации по практическому использованию результатов

Практическая значимость данной работы состоит в возможности применения полученных данных при разработке теоретических курсов по лексикологии английского языка, теоретической грамматике, а также в качестве базы для написания студентами курсовых и дипломных работ. Методика создания моделей типичных предложений с отыменными конверсионными глаголами и учет функциональных характеристик дублируемых именных компонентов (при двойном выражении однотипных логико-семантических отношений) могут быть использованы в практике преподавания английского языка (на занятиях по функциональной грамматике и переводу, а также при обучении студентов языковых вузов чтению и пониманию английских художественных текстов без опоры на словарь). Результаты исследования и фактический материал могут быть задействованы в лексикографической, переводческой практике, при разработке программ машинного перевода, при написании учебных пособий и методических рекомендаций для организации самостоятельной работы студентов по лингвистическим дисциплинам [14].

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

Статьи в рецензируемых научных журналах

1. Ломовая, А.В. Семантико-синтаксические особенности отыменного образования глаголов по конверсии : на материале имени деятеля и объектных имен / А.В. Ломовая // Вестн. Мин. гос. лингв. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2008. – № 4 (35). – С. 108–117.
2. Ломовая, А.В. Валентность и семантика отыменных глаголов, образованных по конверсии / А.В. Ломовая // Электронный Научный Журнал «Мир лингвистики и коммуникации» [Электронный ресурс]. – 2011. – № 3 (24). – Режим доступа : http://tverlingua.ru/archive/024/5_24.pdf. – Дата доступа : 01.12.2011.
3. Ломовая, А.В. Двойное выражение однотипных логико-семантических отношений в английских предложениях в отыменными конверсионными глаголами / А.В. Ломовая // Вестн. Мин. гос. лингв. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2012. – № 1 (56). – С. 71–79.
4. Ломовая, А.В. Модификации валентности как фактор актуализации значения предикатов, образованных путем конверсии от имен инструментов в английском языке / А.В. Ломовая // Весн. Беларус. дзярж. ун-та. Сер. 4, Філалогія. Журналістыка. Педагогіка. – 2012. – № 1. – С. 50–53.

Статьи в сборниках научных работ

5. Апон, А.В. Некоторые особенности образования объектных и субъектных глаголов по конверсии / А.В. Апон // Scripta manent : сб. науч. работ студентов и аспирантов-филологов / Смол. гос. пед. ун-т ; под ред. Э.М. Береговской и М.П. Тихоновой. – Смоленск, 2003. – Вып. 9. – С. 189–195.
6. Ломовая, А.В. Семантико-синтаксические особенности предложений с глаголами, образованными по конверсии от имен деятеля / А.В. Ломовая // Этапы становления композиционного синтаксиса: проблемы и задачи : сб. науч. ст. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Д.Г. Богушевич [и др.]. – Минск, 2010. – С. 142–152.

Материалы научных и научно-практических конференций

7. Апон, А.В. Источники валентности отыменных конверсионных глаголов в современном английском языке / А.В. Апон // Языковые категории: границы и свойства : материалы Междунар. науч. конф., Минск, 22–23 марта 2004 г. : в 2 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н.П. Баранова [и др.]. – Минск, 2004. – Ч. 2. – С. 52–54.

8. Ломовая, А.В. Некоторые семантические процессы при отыменной глагольной конверсии / А.В. Ломовая // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 21–22 апр. 2005 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н.П. Баранова [и др.]. – Минск, 2005. – Ч. 3. – С. 56–57.

9. Ломовая, А.В. Семантические и синтаксические характеристики глаголов, образованных по конверсии / А.В. Ломовая // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 18–19 апр. 2006 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н.П. Баранова [и др.]. – Минск, 2006. – Ч. 4. – С. 56–57.

10. Ломовая, А.В. Синтаксические характеристики отыменных конверсионных глаголов : на материале объектных имен / А.В. Ломовая // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 24–25 апр. 2007 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н.П. Баранова [и др.]. – Минск, 2007. – Ч. 3. – С. 66–68.

11. Ломовая, А.В. Конверсия как частный случай транспозиции / А. В. Ломовая // *Ars Grammatica*. Грамматические исследования : материалы 3-й Междунар. науч. конф., Минск, 5–6 дек. 2007 г. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Д.Г. Богушевич [и др.]. – Минск, 2007. – С. 148–150.

12. Ломовая, А.В. Семантико-синтаксические особенности отыменного образования глаголов по конверсии : на материале локативных имен / А.В. Ломовая // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 22–23 апр. 2008 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н.П. Баранова [и др.]. – Минск, 2008. – Ч. 4. – С. 38–40.

13. Lamavaya, A. Denominal verbs derived by conversion: semantic and syntactic predictability / A. Lamavaya // *Meeting handbook : 38th LACUS Forum, Toledo (Ohio), USA, 9–12 Aug. 2011 / University of Toledo*. – Toledo, Ohio, 2011. – P. 25.

14. Ломовая, А.В. Роль семантики мотивирующего имени при переводе английских предложений с отыменными конверсионными глаголами на русский язык / А.В. Ломовая // *Современные иностранные языки: проблемы функционирования и преподавания* : материалы 2-й Междунар. науч.-практ. конф., Мозырь, 7 окт. 2011 г. / Мозыр. гос. пед. ун-т ; редкол.: В.Н. Сергей [и др.]. – Мозырь, 2011. – С. 107–110.

15. Ломовая, А.В. О некоторых закономерностях влияния именного окружения на семантику английских предикатов / А.В. Ломовая // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов университета, Минск, 25–26 апр. 2012 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н.П. Баранова [и др.]. – Минск, 2012. – Ч. 4. – С. 63–65.

16. Ломовая, А.В. О моделировании типичных предложений с английскими глаголами, производными по конверсии от имен существительных / А.В. Ломовая // Язык – когнитивия – социум : тез. докл. Междунар. науч. конф., Минск, 12–13 нояб. 2012 г. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: З.А. Харитончик [и др.]. – Минск, 2012. – С. 101–102.

РЭЗЮМЭ

Ламавая Анжаліка Вітальеўна
Фактары, якія абумоўліваюць валентнасць
адыменных канверсійных дзеясловаў у англійскай мове

Ключавыя словы: канверсія, адыменныя канверсійныя дзеясловы, семантычны сінтаксіс, валентнасць, тры ўзроўні валентнасці, тыповая сітуацыя, мадыфікацыі валентнасці.

Мэта даследавання – вызначыць характар сувязі паміж роллю рэферэнта назоўніка ў тыповай сітуацыі і семантыка-сінтаксічным патэнцыялам (валентнасцю) утворанага ад яго шляхам канверсіі дзеяслова.

Метадалагічную аснову даследавання складае сістэма метадаў, якія выкарыстоўваюцца ў рамках семантычнага сінтаксісу. Падчас аналізу адыменных канверсійных прэдыкатаў прымяняліся наступныя прыёмы: кампанентнага аналізу для мадэлявання тыповых сітуацый, трансфармацый для вызначэння характару прапазіцыі, дыстрыбутыўны аналіз для вызначэння семантычнай валентнасці дзеяслова.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У праведзеным даследаванні паказаны ўплыў ролевай характарыстыкі рэферэнта зыходнага назоўніка на валентнасць утвораных шляхам канверсіі прэдыкатаў, вызначаны мадэлі тыповых сказаў з дадзенымі дзеясловамі. На аснове параўнання згаданых тыповых сказаў і фактычных сказаў з адыменнымі канверсійнымі прэдыкатамі выяўлены тры групы фактараў, якія сведчаць аб захаванні альбо разбурэнні матывацыйнай сувязі з зыходным назоўнікам. **Навізна** даследавання заключаецца ў выяўленні механізмаў прагназавання семантычных і сінтаксічных уласцівасцяў, а таксама ўмоў актуалізацыі розных значэнняў адыменных канверсійных дзеясловаў.

Практычная значнасць працы заключаецца ў магчымасці выкарыстання атрыманых дадзеных пры распрацоўцы тэарэтычных курсаў па граматыцы і лексікалогіі англійскай мовы, для навучання студэнтаў лінгвістычных ВНУ чытанню і разуменню тэкстаў мастацкага стылю без апоры на слоўнік, падчас перакладу з англійскай мовы на рускую, а таксама для распрацоўкі праграм машыннага перакладу.

РЕЗЮМЕ

Ломовая Анжелика Витальевна

Факторы, определяющие валентность отыменных конверсионных глаголов
в английском языке

Ключевые слова: конверсия, отыменные конверсионные глаголы, семантический синтаксис, валентность, три уровня валентности, типичная ситуация, модификации валентности.

Цель исследования – установление характера связи между ролью референта имени существительного в типичной ситуации и семантико-синтаксическим потенциалом (валентностью) образованного от него по конверсии глагола.

Методологическую основу исследования составляет система методов, используемых в рамках семантического синтаксиса. При анализе отыменных конверсионных глаголов и предложений с ними применялись следующие приемы: компонентного анализа для моделирования типичных ситуаций, трансформаций для определения характера пропозиции, дистрибутивного анализа для определения семантической валентности глагола.

Полученные результаты и их новизна. В проведенном исследовании показано влияние ролевой характеристики референта исходного имени на валентность производных по конверсии предикатов, определены модели типичных предложений с данными глаголами. На основе сопоставления упомянутых типичных предложений и фактических предложений с отыменными конверсионными предикатами выявлены три группы факторов, сигнализирующих о сохранении или разрушении мотивирующей связи с исходным именем. **Новизна** данного исследования заключается в выявлении механизмов прогнозирования семантических и синтаксических свойств, а также условий актуализации различных значений отыменных конверсионных глаголов.

Практическая значимость данной работы состоит в возможности применения полученных данных при разработке теоретических курсов по грамматике и лексикологии английского языка, при обучении студентов языковых вузов чтению и пониманию текстов художественного стиля без опоры на словарь, для перевода с английского языка на русский, а также для разработки программ машинного перевода.

SUMMARY

Anzhalika V. Lamavaya

Factors, determining the valency of denominal converted verbs
in the English language

Key words: conversion, denominal converted verbs, semantic syntax, valency, three levels of valency, typical situation, valency modifications.

The aim of the research is to define the type of connection between the role of the referent of a source noun in the typical situation and the semantic and syntactic potential (valency) of a denominal converted verb.

The methodological basis of the research comprises the system of methods, applied in the sphere of semantic syntax. The analysis of denominal converted verbs and sentences with those involved the following methods: componential analysis for modelling typical sentences, transformations for specifying the type of proposition, distributive analysis for defining the semantic valency of a verb.

The results obtained and their novelty. The research shows that the role, performed by the referent of a source noun, influences the valency of denominal converted predicates. The paper also specifies the models of typical sentences with such verbs. By comparing the above mentioned typical sentences with actual sentences containing denominal converted verbs, we detected three groups of factors that indicate the maintaining or destroying of semantic connection with a source noun. **The novelty** of the research lies in the tracing of mechanisms that enable us to predict the semantic and syntactic features of denominal converted verbs, as well as the conditions for actualizing different meanings of such verbs.

The practical value of the research lies in the possibility to apply the obtained data while preparing theoretical courses in English grammar and lexicology, teaching language students to read and comprehend works of fiction without reference to English-Russian dictionaries, while translating or interpreting from English into Russian, as well as for the development of software for computer-aided translation.

Научное издание

Ломовая Анжелика Витальевна

**ФАКТОРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ВАЛЕНТНОСТЬ ОТЫМЕННЫХ
КОНВЕРСИОННЫХ ГЛАГОЛОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

по специальности 10.02.04 – германские языки

Ответственный за выпуск *А.В. Ломовая*

Подписано в печать 12.03.2015. Формат 60x84¹/₁₆. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Ризография. Усл. печ. л. 1,63. Уч.-изд. л. 1,49. Тираж 100 экз. Заказ 16.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий от 02.06.2014 г. № 1/337. ЛП № 02330/458 от 23.01.2014 г.

Адрес: 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21.